



# “EAST MEETS WEST” VINTAGE FURNITURE

## 中西匯聚 | 古樸之情 |

With a group of skillful and experienced carpenters and technicians, Sun Kwok Ngai Furniture is able to introduce intriguing pieces that suit every needs. 新國藝傢俬一班經驗豐富的木匠及師傅，悉心打造出與眾不同之作。

Founded in Macao in 1983, Sun Kwok Ngai Furniture is well-known for its western-style vintage wooden furniture products, which are sold mainly in Europe, Japan, Korea, the Middle East and the United States. Unlike other western-style vintage furniture producers, Sun Kwok Ngai is able to infuse traditional Chinese craftsmanship into vintage furniture and bring new visual impacts to the Western world - and this is exactly the reason why it appears to be so unique in the industry.

### Integrate the finest for an elegant presentation

With more than 30 years of experience, Sun Kwok Ngai has designed a wide range of furniture for its customers, including display cabinets,

以 西式仿古木製傢俱而聞名的新國藝傢俬公司，於1983年在澳門創建，產品主要外銷往歐美、日本、韓國以及中東地區。與一般的西式仿古傢俬不同之處，是新國藝把中國傳統工藝融於仿古西式傢俬之中，為西方國家帶來嶄新的視覺衝擊，亦為新國藝鋪墊了與眾不同的獨特之路。

### 結集精粹 展現優雅典範

新國藝憑著三十多年的經驗，不斷設計出各式各樣的傢俱，無論是飾物櫃、餐桌、梳妝木櫃、首飾箱、二斗櫃、雙門六斗櫃、甚至乎百子櫃等，每件仿古木製傢俱均能將中國和西方傳統工藝融合於現代時尚設計中，再輔以精美的手描圖案，使各款傢俱皆有返樸歸真之美。新國藝大部份原料取自樺木、軟木、銅鉚、仿古皮革、仿古色漿等環保材料，確保對人體不會造成任何危害處之餘，亦力求產品不會產生公害。

dining room tables, dressing tables, accessory boxes, Chinese traditional two-drawer cabinets, double-door six-drawer cabinets and even Chinese apothecary cabinets. Each of these pieces distinctively integrates Chinese and Western traditional craftsmanship into contemporary designs, with individuality being ascertained with the hand-painted pictures. Sun Kwok Ngai also uses environmentally-friendly raw materials such as birch, softwood, copper, vintage leather and vintage colour paste into its designs, making sure that its products do not cause any harm to both humans and the environment.

Sun Kwok Ngai pays a great deal of attention to detail during the manufacturing process and relies on experienced carpenters and technicians for furniture designs, timber selection and technical drawings. After choosing the wood, they keep track of the humidity and the manufacturing process can only be started when the readings are stable and fulfil local requirements. Raw materials then need to undergo over 10 procedures, including nailing, grinding, staining, waxing and polishing, before getting into the final finishing process. After the final steps of staining, brushing and painting, products are finally ready to go on the shelf. According to Sun Kwok Ngai, the most challenging process is the painting, as it done completelu by hand and must be handled by craftsmen who have solid experience, sophisticated skills and detail-minded attitude. With all the work needed, making perfect vintage furniture products is without a doubt a herculean task.

“Individuality is being ascertained in these designs with the hand-painted graphics. 精美的手描圖案，使得各種款式傢俱皆有返樸歸真之美。”

在製作的過程中，新國藝對細節十分講究，設計、揀選合適木材及畫圖等完成後，就交予各位經驗豐富的木匠及師傅安排合適尺吋的木料，並要時刻留意濕度，必須達至穩定而符合當地數據標準才能施工；再根據不同的產品，透過恰當的工序如釘胚、打磨、上色、打蠟、拋光等大小十幾道手工才能製成；最後則是素色、上色以及為每件傢俬繪畫圖案，新國藝表示，繪花這個工序是整個過程中最困難的其中一項，因為由師傅以全人手繪畫，要做到水準穩定，就要依賴一群畫工紮實、精心巧究的師傅，以全神貫注地處理每個圖案；可見一件完美的仿古傢俬製作過程繁複，絕對是心力之作。

#### 打入衛浴市場 開創新路向

除了生產傢俬外，新國藝亦推出了各式衛浴系列產品，當中包括仿古浴室櫃、浴室配件如紙巾架、藝術及木製馬桶刷筒等，更設計出一系列的馬桶蓋，包括彩色、單色、3D立體、純色、仿古、子母、木紋系列，當中最特別的要數3D系列！新國藝順應近年大熱的3D立體潮流，特別以此概念迎合趨勢，可見在設計上對潮流有相當敏銳的觸角。

**Opening page:** Sun Kwok Ngai's cabinets integrate both Chinese and Western design elements. **Below:** Various types of neatly designed toilet seats.

**開頁：**新國藝的櫃子融合了中西設計特色。**下圖：**不同款式的馬桶蓋。



#### New business direction: bathroom-product markets

Besides furniture products, Sun Kwok Ngai has diversified its business direction by launching bathroom products such as vintage bathroom cabinets, bathroom accessories such as toilet-paper holders, artistic and wooden toilet-brush holders. Moreover, Sun Kwok Ngai has also come up with a series of toilet seats in seven categories: multi-coloured, single-colour, 3D, solid, vintage, adult & baby, wood grain with the 3D ones being the most special of all! While 3D designs have become very popular in recent years, Sun Kwok Ngai echoes the trends with this latest series and has exhibited its instinct of keeping up with the market.

The toilet seats designed by Sun Kwok Ngai are up to high standards in terms of durability, moisture proof, wear and comfort. The moisture-proofing is brought about by multi-layered paint and the screws are also sealed with a waterproof material. The products have passed the Chinese government's mechanical tests with their wear-resistance ability. In addition, Sun Kwok Ngai is well aware of the cultural differences between customers from different countries. Citing toilet seats with Buddhist graphics as an example, people from the East or Buddhist countries may find that unacceptable, but Westerners may see them just as a form of art. As such, Sun Kwok Ngai is willing to discuss and work out the designs with its customers that can match the respective local trends and preferences, achieving an agreeable situation that provides higher sales volumes and customer satisfaction all at once.

#### Improve competitiveness via launching its own brand

Sun Kwok Ngai is seeking to develop its own brand in the near future and is prepared to find new materials and invest more on machinery to ultimately reduce the production costs and enhance its competitiveness. As an environmentally friendly producer, it is devoted to protecting the environment and will follow closely technological advancements to keep up. **M**



新國藝的馬桶蓋無論在耐用性、防潮性、耐磨性及舒適性上均達到高標準，其防潮處理經過多層塗料保護，板內的螺絲亦使用防水膠質密封，更經過國家檢驗部門使用器械測試，能耐磨千次而不脫漆；此外，新國藝亦明白到每個國家在設計潮流及品味文化上均有差異，例如曾經試過生產有佛像圖案的馬桶蓋，東亞及佛教國家的買家難以接受，但西方人則視之為一種藝術，因此新國藝非常樂意客人參與商討及研究，以製作更貼近當地潮流的產品，提升銷售額，達至雙贏的局面。

**Top:** Intense craftsmanship is involved during the manufacturing process. **Below:** General Manager Mr Leong.

**上圖：**製作過程當中大部份工序以人手完成。  
**下圖：**總經理梁先生。

#### 發展自家品牌 增加競爭力

新國藝在未來會以發展自家品牌為目標，開發新穎的材料及產品，增加機械設備以減低生產成本，提昇市場競爭力。同時積極研發環保產品，跟上技術革新的時代步伐。 **M**



124

SUN KWOK NGAI FURNITURE  
新國藝傢俬  
Tel: (853) 6216 1686, (853) 2833 8470

